

(以下的出席名單所顯示的只是截至擬備該名單時的情況)
(The attendance list below only shows the position as at the time of preparation)

財務委員會
Finance Committee

2011年7月18日(星期一)上午9時正
在立法會會議廳舉行的會議
Meeting to be held on Monday, 18 July 2011, at 9:00 am
in the Chamber of Legislative Council Building

出席名單
Attendance List

(截至2011年7月15日)
(As at 15 July 2011)

陳家強教授
財經事務及庫務局局長

Professor K C CHAN
Secretary for Financial Services and the
Treasury

應耀康先生
財經事務及庫務局
常任秘書長(庫務)

Mr Stanley YING
Permanent Secretary for Financial
Services and the Treasury (Treasury)

劉焯女士
財經事務及庫務局
副秘書長(庫務)1

Ms Alice LAU
Deputy Secretary for Financial Services
and the Treasury (Treasury)1

議程第1項 – FCR(2011-12)40
(這項目請各委員通過工務小組委員會在2011年6月14日和15日會議上提出須分開表決的以下兩項建議 –

Agenda item No. 1 – FCR(2011-12)40
(This item seeks approval of the following two recommendations of the Public Works Subcommittee made at its meetings held on 14 and 15 June 2011 which require to be separately voted on –

(i) PWSC(2011-12)23 – 跑馬地地下蓄洪計劃

(i) PWSC(2011-12)23 – Happy Valley underground stormwater storage scheme

陳派明先生
發展局首席助理秘書長(工務)3

Mr Jimmy CHAN Pai-ming
Principal Assistant Secretary for Development (Works) 3
Development Bureau

陳志超先生
渠務署署長

Mr CHAN Chi-chiu
Director of Drainage Services

陸偉雄先生
渠務署總工程師(排水工程)

Mr LUK Wai-hung
Chief Engineer (Drainage Projects)
Drainage Services Department

(ii) PWSC(2011-12)28 –

(ii) PWSC(2011-12)28 –

(a) 位於前北角邨用地東面部分的社區會堂；以及

(a) Community hall at the eastern part of ex-North Point Estate site; and

(b) 位於前北角邨用地東面部分的有蓋公共交通總站。)

(b) Covered public transport terminus at the eastern part of the ex-North Point Estate site.)

周達明先生
發展局常任秘書長(規劃及地政)

Mr Thomas CHOW Tat-ming
Permanent Secretary for Development (Planning and Lands)

鍾瑞琦女士
發展局首席助理秘書長(規劃及地
政)1

Ms Judy CHUNG Sui-kei
Principal Assistant Secretary (Planning
and Lands) 1
Development Bureau

陳榮德先生
建築署總工程策劃經理202

Mr CHAN Wing-tak
Chief Project Manager 202
Architectural Services Department

區潔英女士
規劃署港島規劃專員

Ms Brenda AU Kit-ying
District Planning Officer (Hong Kong)
Planning Department

甄美薇女士
民政事務局副秘書長(3)

Miss Salina YAN Mei-mei
Deputy Secretary for Home Affairs (3)
Home Affairs Bureau

廖昭薰女士
康樂及文化事務署助理署長(演藝)

Ms Cynthia LIU Chiu-fun
Assistant Director (Performing Arts)
Leisure and Cultural Services Department

曾裕彤先生
民政事務總署助理署長(2)

Mr Andrew TSANG Yue-tung
Assistant Director (2)
Home Affairs Department

張賜海先生
路政署助理署長(市區)

Mr CHEUNG Chi-Hoi
Regional Highway Engineer (Urban)
Highways Department

歐陽月華女士
運輸署首席運輸主任(市區)

Miss Alice AU YEUNG Yuet-wah
Principal Transport Officer (Urban)
Transport Department

議程第2項 – FCR(2011-12)41

這項目請各委員批准向關愛基金額外注資15億元，用以推行計劃，為低收入家庭新來港定居的成年成員提供一次性津貼。

曾德成先生
民政事務局局长

雷潔玉女士
民政事務局副局长(1)

劉理茵女士
民政事務局首席助理秘書長(關愛基金)

羅致光博士
關愛基金執行委員會主席

議程第3項 – FCR(2011-12)42

這項目請各委員批准一筆為數70億元的新承擔額，用以設立精英運動員發展基金。

曾德成先生
民政事務局局长

楊立門先生
民政事務局常任秘書長

莫君虞先生

Agenda item No. 2 – FCR(2011-12)41

This item invites Members to approve an additional injection of \$1.5 billion into the Community Care Fund for launching a programme to provide a one-off allowance to new arrivals from low-income families who are aged 18 or above and have entered Hong Kong for settlement.

Mr TSANG Tak-sing
Secretary for Home Affairs

Ms Grace LUI Kit-yuk
Deputy Secretary for Home Affairs (1)
Home Affairs Bureau

Ms Candy LAU
Principal Assistant Secretary (Community Care Fund)
Home Affairs Bureau

Dr LAW Chi-kwong
Chairman
Executive Committee on the Community Care Fund

Agenda item No. 3 – FCR(2011-12)42

This item invites Members to approve a new commitment of \$7 billion for establishing the Elite Athletes Development Fund.

Mr TSANG Tak-sing
Secretary for Home Affairs

Mr Raymond YOUNG Lap-moon
Permanent Secretary for Home Affairs
Home Affairs Bureau

Mr Benjamin MOK Kwan-yu

民政事務局副秘書長(2)

Deputy Secretary for Home Affairs (2)
Home Affairs Bureau

馮志深先生
香港體育學院院長

Mr Godwin FUNG
Chief Executive
Hong Kong Sports Institute

議程第4項 – FCR(2011-12)44
這項目請各委員批准各項改善資
歷架構支援計劃的建議，以促進
資歷架構的發展。

Agenda item No. 4 – FCR(2011-12)44
This item invites Members to approve
enhancements to the Qualifications
Framework Support Schemes to boost
the development of the Qualifications
Framework.

陳維安先生
教育局副局長

Mr Kenneth CHEN
Under Secretary for Education
Education Bureau

蘇惠思女士
教育局首席助理秘書長(延續教育)

Miss Linda SO
Principal Assistant Secretary for
Education (Further Education)
Education Bureau

議程第5項 – FCR(2011-12)43
(這項目請各委員批准就總目
181「工業貿易署」分目700「一
般非經常開支」作出下述修訂 –

Agenda item No. 5 – FCR(2011-12)43
(This item invites Members to approve
the following changes to Head 181
Trade and Industry Department
Subhead 700 General non-recurrent –

項目520中小企業信貸保證計劃 –

Item 520 SME Loan Guarantee
Scheme –

(a) 把信貸保證承擔額增加100億
元，即由200億元增至300億
元，以應付因信貸保證所引致
的或有負債；以及

(a) increase the loan guarantee
commitment from \$20 billion by
\$10 billion to \$30 billion, and to
meet contingent liabilities arising
from this guarantee; and

項目524中小企業市場推廣和發展

Item 524 SME Export Marketing and

支援基金 –

(b) 把核准承擔額增加10億元，即由27億5,000萬元增至37億5,000萬元。)

張趙凱渝女士
商務及經濟發展局副秘書長(工商)3

袁小惠女士
工業貿易署副署長(對外貿易關係、管制及支援)

關恩慈女士
工業貿易署助理署長(工商業支援部)

議程第6項 – FCR(2011-12)45
(這項目請各委員批准 –

(a) 訂立一套制度，以釐定向派駐商務及經濟發展局轄下海外經濟貿易辦事處和借調到海外機構的人員發放的租金津貼額；

(b) 授權商務及經濟發展局局長，按照擬議制度批准派駐現有和新設的海外經濟貿易辦事處的人員的租金津貼額；

Development Funds –

(b) increase the approved commitment from \$2.75 billion by \$1 billion to \$3.75 billion.)

Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue
Deputy Secretary (Commerce and Industry) 3
Commerce and Economic Development Bureau

Ms Carol YUEN Siu-wai
Deputy Director-General (Commercial Relations, Controls and Support)
Trade and Industry Department

Miss Belinda KWAN
Assistant Director-General (Industries Support)
Trade and Industry Department

Agenda item No. 6 – FCR(2011-12)45
(This item invites Members to approve –

(a) a system for determining rent allowance payable to officers posted to overseas Economic and Trade Offices under the Commerce and Economic Development Bureau and those on secondment to overseas organisations;

(b) the delegation of authority to the Secretary for Commerce and Economic Development to approve the rent allowance rates for existing and new overseas Economic and Trade Offices in accordance with the proposed system;

- (c) 授權公務員事務局局長，按照擬議制度批准現時和日後借調到海外機構的人員的租金津貼額；以及
- (c) the delegation of authority to the Secretary for the Civil Service to approve the rent allowance rates for ongoing and future secondments to overseas organisations in accordance with the proposed system; and
- (d) 指定納入派駐／借調境外人員匯兌補償津貼計劃保障範圍的預設月薪百分比(即25%、50%或75%)。
- (d) the specification of pre-determined portions (i.e. 25%, 50%, or 75%) of monthly salary to be covered under the Exchange Compensation Allowance scheme for officers posted/seconded outside Hong Kong.)

黃灝玄先生
商務及經濟發展局常任秘書長(工商及旅遊)

Mr Andrew WONG Ho-yuen
Permanent Secretary (Commerce, Industry and Tourism)
Commerce and Economic Development Bureau

朱蔡鳴鳳女士
商務及經濟發展局首席行政主任(行政)

Mrs Janet CHU
Principal Executive Officer (Administration)
Commerce and Economic Development Bureau

李佩詩小姐
公務員事務局副秘書長(2)

Miss Charmaine LEE
Deputy Secretary for the Civil Service (2)
Civil Service Bureau

議會事務部1
Council Business Division 1
立法會秘書處
Legislative Council Secretariat
2011年7月15日
15 July 2011